

Tradizione manoscritta

- letto 265 volte

CANZONIERE a¹

- letto 199 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaJ1.PNG&itok=1uDDUFYN
Reambautz daure(n)ga Joglar fe qe deu dei. adieu niama donna ni amei. qazutz Son en effrei. qar matz ab cor non vei. lieis a cui totz mautrei p(er) ar ep(er) totz temps.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaJ2.PNG&itok=6pk5QtOC
ESerem mais ensens. eu sai qo tol ma domna qar trop tems lun oil men fus redemps. qeu nom tem sessa trempsa. sol uos senera semps meins nomen p resasetz.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaJ3.PNG&itok=BX4Sw-sm

Canc fams ni sons ni setz. nom destreis tan uns ni tuig millia
uetz. co(m) fai mos telans freigz qembreu deunter a bretz.
car uos non uei cui letz de sofrir mon perill.

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaJ5.PNG&itok=BHj0fWny>

A don(n)apcor uoll pill. gran paor ai qeil bocha me rouill
qar del col tro all cuill. nous bais. qi qen grondill que niria en
eissil enanz cautram baizes

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaJ6.PNG&itok=Dc-acb2v>

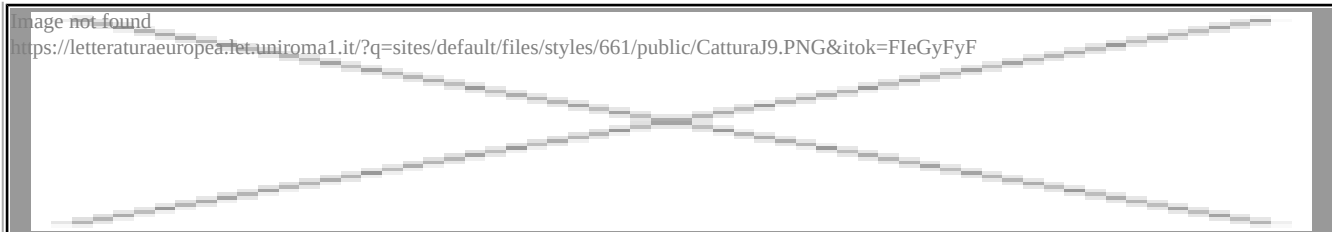
Eco morrai ades. sim cochal bes qeu nait. qel luec tornes.
a domnal plus fes ome qez anc ames. a cortes si q(ue) pres de
uos sia mos cors.

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaJ7.PNG&itok=PenLPi5a>

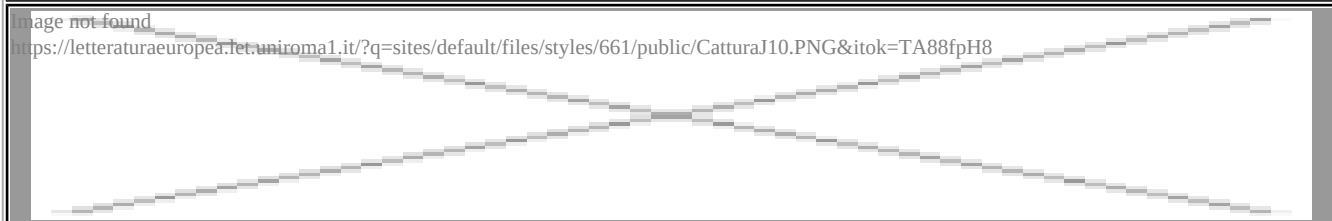
Ai talens car no mors e seignier dieusg itasses lo tost fors
o qil sembles masors. a cels qe sabol destars. si qe nostre demors
fos p(er) totz acuellitz.

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaJ8.PNG&itok=TyvXx_Ts

Don(m)a nom faz marritz. p(er) qem tegnia de uos p(er) eschernitz.
mas quar lur fatz critz. dess enoios traitz tenc tant son eissitz.
del bon sen cauer soill.



P(er) lespauent mi doill e pel gran beq aut nai. fait orgueill
si qieu non deing mon oill girar ues foill qar mos cors
noma coill qieu ves uos mi renei.



Do(m)na si lai en soill. nousuei breu emrenei
far men podes orgoill. qant morrai qem renei.

- letto 185 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Reambautz daure(n)ga	Reambautz d'Aurenga
	I
Joglar fe qe deu dei. adieu niama donna ni amei. qazutz Son en effrei. qar matz ab cor non vei. lieis a cui totz mautrei p(er) ar ep(er) totz temps.	Joglar, fe qed eu dei a Dieu ni a ma donna ni a mei, qazutz son en effrei q?ar matz ab cor non vei lieis a cui totz m?autrei per ar e per totz temps.
	II
E Serem mais ensens. eu sai qo tol ma domna qar trop tems lun oil men fus redemps. qeu nom tem sessa trempsa. sol uos senera semps meins nomen p resasetz.	E serem mais ensens, eu sai, qo tol ma domna. Qar trop tems? L?un oil me?n fus redemps q?eu no?m tems e ssa trempsa sol vos se?n era semps meins no me?n presasetz.
	III

Canc fams ni sons ni setz. nom destreis tan uns ni tuig millia uetz. co(m) fai mos telans freigz qembreu deuenter a bretz. car uos non uei cui letz de sofrir mon perill.	C?anc fams ni sons ni setz no?m destreis tan, uns ni tuig millia vetz, com fai mos tela ns freigz qe?m breu deventer a bretz car vos non vei dui letz de sofrir mon perill.
	IV
A don(n)apcor uoll pill. gran paor ai qeil bocha me rouill qar del col tro all cuill. nous bais. qi qen grondill que niria en eissil enanz cautram baizes	A! donn?ap cor vollpill, gran paor ai qe?il bocha me rovill q?ar del col tro all cuill no?us, bais qi qe?n grondill que n?iria en eissil enanz c?autra?m baizes.
	V
Eco morrai ades. sim cochal bes qeu nait. qel luec tornes. a domnal plus fes ome qez anc ames. a cortes si q(ue) pres de uos sia mos cors.	E co morrai ades! Si?m cocha?l bes q?eu nait q?el luec tornes a domna?l plus fes ome qez anc ames a cortes si que pres de vos sia mos cors!
	VI
Ai talens car no mors e seignier dieusg itasses lo tost fors o qil sembles masors. a cels qe sabol destars. si qe nostre demors fos p(er) totz acuellitz.	Ai, talens! Car no mors? E Seignier Dieus, gitasses lo tost fors! O q?il sembles ma sors e cels qe sabo?l destars si qe nostre demors fos per totz acuellitz!
	VII
Don(n)a nom faz marritz. p(er) qem tegnia de uos p(er) eschernitz. mas quar lur fatz critz. dess enoios traitz tenc tant son eissitz. del bon sen cauer soill.	Donna, no?m faz marritz per qe?m tegnia de vos per eschernitz; mas quar lur fatz critz dess enoios traitz tenc tant son eissitz del bon sen caver soill.
	VIII
P(er) lespauent mi doill e pel gran beq aut nai. fait orgueill si qieu non deing mon oill girar ues foill qar mos cors noma coill qieu ves uos mi renei.	Per le spavent mi doill pel gran beq aut n?ai fait orgueill si q?ieu non deing mon oill girar ves foill, qar mos cors no?m coill q?ieu ves vos mi renei.
	IX

Do(m)na si lai en soill. nousuei breu emrenei	Domna, si lai en soill no?us vei breu em renei.
	X
far men podes orgoill. qant morrai qem renei.	Far me?n podes orgoill: qant morrai qe?m renei!

- letto 255 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-1057>